

「誕生日」に関連する絵本におけるメッセージに着目した内容分析 日本の絵本と海外の翻訳絵本の比較による一考察

The study of picture book related to Birthday focused on their messages
A comparison of Japanese picture books and Foreign picture books

齋藤 めぐみ

Megumi Saito

キーワード：絵本の選書 誕生日 自己肯定感 領域「言葉」

I. 緒言

「幼稚園教育要領」(文部科学省)において領域「言葉」のねらいに「日常生活に必要な言葉がわかるようになるとともに、絵本や物語などに親しみ、先生や友達と心を通わせる。」と示され、保育の現場では、毎日のように絵本の読み語りが行われている。子どもにとって絵本から受ける影響は大きい。梶谷ら(2015)は、子どもの育ちを支える教員の責任として、教師は子どもが想像する楽しさを味わいながら先生や友達と心を通わせることができる絵本を選ぶことの必要性を胸に刻まなければならない、と述べている。保育者は読み語りをする際の絵本の選書を慎重に行うことが求められる。

内藤(2010)は、保育者の絵本選書の方法のひとつとして、子どもの遊びや日常生活を考慮して保育者が意図的にあるテーマを取り上げていることを報告している。そのため子どもの遊びや生活に関連するテーマの絵本を分析することは保育者の絵本選書の一助になると考えられる。

絵本のジャンルやテーマに着目した研究は、これまでもなされてきた(例えば生田ら、2013、尾上ら2008、美谷島、2008)。しかし、保育の中で大切にされている“誕生日”に関連したテーマを取り上げられている研究は現在のところ見当

たらない。

そこで、本研究は“誕生日”をテーマとした絵本を対象として、ストーリーから導き出された誕生日に対するメッセージに着目して内容を分析することを目的とした。

II. 方法

1. 分析対象の絵本

千葉敬愛短期大学メディアセンター蔵書検索、および絵本、児童書を紹介する日本で最大のウェブサイト「絵本ナビ」にて“おたんじょうびの絵本”をキーワードとして絵本を検索した。前者の検索の結果94冊、後者の検索の結果113冊が抽出された(重複あり)。その中から物語絵本に限定し、千葉敬愛短期大学のメディアセンターに所蔵の絵本、および2020年12月までに入手できた絵本と合わせて80冊を分析対象とした。

2. 分析方法

絵本のプロフィールとして出版地域、出版年、出版社、主人公の名前、種別、性別、年齢層を明らかにした。次に絵本のストーリーに描かれている内容からキーワードを選出し、出版地域(日本/海外)による差異を比較した。

Ⅲ. 結果

対象とした絵本を表 1-1、1-2 に示した。日本オリジナルの絵本が 42 冊、アメリカ、イギリスをはじめとした外国絵本の翻訳絵本が 38 冊であった。

1. 対象絵本のプロフィール

(1) 出版地域

対象とした絵本のうち日本独自の絵本は、42 冊 (52.5%)、外国の翻訳絵本は 38 冊 (47.5%) であった。外国のうち、アメリカ 12 冊 (31.6%)、イギリス 9 冊 (23.7%)、オランダ 4 冊 (10.5%)、スウェーデン 4 冊 (10.5%)、スイス 2 冊 (5.3%)、他ドイツ、ハンガリー、フィンランド、フランス、ベルギーが 1 冊 (2.6%) ずつであった。また、奥付にオリジナルの出版地域が示されていない不明のものが 5 冊 (13.2%) 存在した。

(2) 出版年

現在も入手できる誕生日絵本の中で一番早く出版された絵本は 1925 年、スウェーデンで出版された「ちやいろおばさんのたんじょうび」(エルサ ベスコフ作) であった。海外の絵本は 1925 年から 1999 年までが 21 冊 (55.3%)、2001 年から現在までで 12 冊 (31.6%) (不明 5 冊 (13.2%)) で 20 世紀に出版された絵本の方が 21 世紀に出版された絵本より多かった。

一方、日本の誕生日絵本は、1968 年の「まこちゃんのおたんじょうび」(にしまきかや作) が最初であり、以降 20 世紀には 14 冊、21 世紀には 28 冊で 21 世紀に出版された絵本の方が多かった。

(3) 出版社

特に特定の出版社から出版が多いということではなく、偕成社 9 冊、あかね書房 5 冊をはじめ、講談社、徳間書店、福音館書店、と様々な出版社から誕生日絵本が出版されていた。

2. 内容

(1) 主人公

主人公が明確になっている絵本のうち、人間

が主人公の絵本は 23 冊 (28.8%)、動物が主人公の絵本が 47 冊 (58.8%)、その他が 4 冊 (5%) であった。動物中、うさぎが最も多く 10 冊 (21.3%)、次いでクマが 8 冊 (17.0%)、ねずみが 4 冊 (8.5%)、犬、ぶた、リスが 3 冊 (6.4%) ずつであった。また、人間が主人公の絵本のうち男が 6 冊 (26.1%)、女が 15 冊 (65.2%)、動物が主人公のうち男が 26 冊 (55.3%)、女が 11 冊 (23.4%) であり、人間は女、動物は男の主人公が多かった。なお、主人公は、必ずしも子どもではなく、赤ちゃんからお年寄りまでと年齢層は幅広かった。

(2) 絵本に描かれている内容

各絵本のストーリーを通して共通して描かれている内容として、“思い”、“祝う”、“プレゼント”、“誕生会の開催”、“思い、祝う以外のメッセージ”、“ケーキの存在”、がみられた。思いや祝う相手となるのは、ほとんど家族、または友人であった。

誕生会やプレゼントを描かず、独自の内容で誕生を描いたものは以下の通りであった。

出生の秘密が描かれた「さくら子のたんじょうび」(宮川ひろ作・こみねゆら画)、苦手な友達に焦点をあてた「おたんじょうびの 2 つのたまご」(ジェニファー・K・マン作)、たんじょうびの時の様子や親の思いを子どもが聞く「おたんじょうびのひ」(中川ひろたか作・長谷川義史画)、誕生日に雪が降りだれも来られなくなり悲しんでいる“ののちゃん”を見て、隣のまあばあさんが雪の日ピクニックを提案し楽しく過ごす「まあばあさんのピクニック」(すとう あさえ作・織茂 恭子画)、そして奴隷から解放された日を誕生日とした「ヘンリー・ブラウンの誕生日」(エレン・レヴァイン作、カディール・ネルソン画、千葉 茂樹訳) がみられた。

(3) 共通に描かれている内容の詳細

共通に描かれている内容の詳細を表 2-1、2-2 に○で示した。強く表れているものには●、弱く表れているものには△で記している。同じ祝う“であっても主人公が友達や家族から祝われる、主人公が主人公の友だちや家族を祝うといっ

表 1-1 対象とする絵本のプロフィール (1) 日本の絵本

| | 地域別 番号 | タイトル | 出版国 | 作 | 絵 | 訳 | 出版 年 | 日本 出版 年 | 出版社 |
|----|-----------|--------------------------|-----|----------|---------|---|---------|---------------|----------|
| 1 | 1 | あーちゃんのたんじょうび | 日本 | ほりかわりまこ | | | | 2008 | 偕成社 |
| 2 | 2 | ありがとう | 日本 | いもとようこ | | | | 2018 | 至光社 |
| 3 | 3 | いま、なんさい？ | 日本 | ひがし ちから | | | | 2009 | BL 出版 |
| 4 | 4 | うめじいのたんじょうび | 日本 | かがくいひろし | | | | 2016 | 講談社 |
| 5 | 5 | ウララちゃんのたんじょうび | 日本 | 山本なおこ | | | | 2005 | ポプラ社 |
| 6 | 6 | おたすけごと | 日本 | なかがわちひろ | | | | 2007 | 徳間書店 |
| 7 | 7 | おたんじょうび | 日本 | まつい のりこ | | | | 1974 | 偕成社 |
| 8 | 8 | おたんじょうびおめでとう | 日本 | 守屋正恵 | いもとようこ | | | 1983 | あかね書房 |
| 9 | 9 | おたんじょうびケーキ | 日本 | アン マサコ | | | | 2017 | ブロンズ新社 |
| 10 | 10 | おたんじょうびのおくりもの | 日本 | 芭蕉 みどり | | | | 1989 | ポプラ社 |
| 11 | 11 | おたんじょうびのおくりもの | 日本 | むらやまけいこ | やまわきゆりこ | | | 1984 | 教育画劇 |
| 12 | 12 | おたんじょうびのケーキちゃん | 日本 | もとしたいづみ | わたなべあや | | | 2011 | 佼成出版社 |
| 13 | 13 | おたんじょうびのひ | 日本 | 中川 ひろたか | 長谷川義史 | | | 2006 | 朝北社 |
| 14 | 14 | おともだちになってね | 日本 | 岡本 一郎 | | | | 1999 | 金の星社 |
| 15 | 15 | きりかぶのたんじょうび | 日本 | なかや みわ | | | | 2003 | 偕成社 |
| 16 | 16 | くまたくんのたんじょうび | 日本 | わたなべしげお | | | | 1984 | あかね書房 |
| 17 | 17 | こうさぎピンのたんじょうび | 日本 | やまだうたこ | | | | 2003 | 偕成社 |
| 18 | 18 | さくら子のたんじょう日 | 日本 | 宮川 ひろ | こみね ゆら | | | 2004 | 童心社 |
| 19 | 19 | さんびきこりすと誕生日ケーキ | 日本 | 権田 章江 | | | | 2013 | 教育画劇 |
| 20 | 20 | ジジョのたんじょうび | 日本 | 岸田 紇子 | 中谷 千代子 | | | 1970 | あかね書房 |
| 21 | 21 | ジャッキーのおたんじょうび | 日本 | あいはらひろゆき | あだち なみ | | | 2005 | ブロンズ新社 |
| 22 | 22 | 10 びきのおぼけのたんじょうび | 日本 | にしかわおさむ | | | | 2019 | ひかりのくに |
| 23 | 23 | ジリーちゃんのおたんじょうび | 日本 | ロコまえだ | | | | 2001 | 金の星社 |
| 24 | 24 | だれかしら一どうぶつあれあれえほん | 日本 | 多田 ヒロシ | | | | 1972 | 文化出版局 |
| 25 | 25 | たんじょうび おめでとう | 日本 | 鈴木 まもる | | | | 2015 | ポプラ社 |
| 26 | 26 | たんじょうび：Birthday | 日本 | くわたあきこ | | | | 2012 | 文芸社 |
| 27 | 27 | たんじょうびおめでとう | 日本 | わかやまけん | | | | 1977 | こぐま社 |
| 28 | 28 | たんじょうびつてすてきなひ | 日本 | あいはらひろゆき | | | | 2011 | 佼成出版社 |
| 29 | 29 | たんじょうびのおきやくさま | 日本 | 松岡 節 | いもとようこ | | | 2002 | ひかりのくに |
| 30 | 30 | ねずみくんのたんじょうび | 日本 | なかえ よしを | 上野 紀子 | | | 1978 | ポプラ社 |
| 31 | 31 | ピヨピヨハッピーバースデー | 日本 | 工藤ノリコ | | | | 2012 | 佼成出版社 |
| 32 | 32 | ふんふんなんだかいいにおい | 日本 | にしまさかやこ | | | | 1977 | こぐま社 |
| 33 | 33 | ぼくのはなさいたけど… | 日本 | 山崎 陽子 | 末崎 茂樹 | | | 1990 | 金の星社 |
| 34 | 34 | まあばあさんのゆきのひピクニック | 日本 | すとう あさえ | 織茂 恭子 | | | 2002 | 岩崎書店 |
| 35 | 35 | まこちゃんのおたんじょうび | 日本 | にしまさかやこ | | | | 1968 | こぐま社 |
| 36 | 36 | まじよのケーキ | 日本 | たむらしげる | | | | 2002 | あかね書房 |
| 37 | 37 | ミミちゃんのおたんじょうびケーキ | 日本 | かんべあやこ | | | | 2012 | PHP 研究所 |
| 38 | 38 | めんたくんのたんじょうび | 日本 | デハラユキノリ | | | | 2012 | 長崎出版 |
| 39 | 39 | ゆきのひのたんじょうび | 日本 | 岩崎 ちひろ | | | | 1973 | 至光社 |
| 40 | 40 | 42 本のローソク | 日本 | 塚本やすし | | | | 2016 | 富山房化タナオ社 |
| 41 | 41 | ルラルさんのたんじょうび | 日本 | いとうひろし | | | | 2010 | ポプラ社 |
| 42 | 42 | たの初にしまぶくろさんのたんじょうパーティーの巻 | 日本 | 中川 ひろたか | あべ 弘士 | | | 2002 | 講談社 |

表 1-2 対象とする絵本のプロフィール (2) 海外の絵本

| | | タイトル | 出版国 | 作 | 絵 | 訳 | 出版年 | 日本出版年 | 出版社 |
|----|----|--------------------------|--------|-----------------|-----------------|----------|------|-------|----------|
| 43 | 1 | あくたれラルフのたんじょうび | アメリカ | ジャック・ガントス | ニコール・ルーベル | こみやゆう | 1990 | 2010 | PHP 研究所 |
| 44 | 2 | うさぎさんでつだってほしいの | アメリカ | シャーロット・ソロトウ | モーリス・センダック | 小玉知子 | 1962 | 1974 | 富山房 |
| 45 | 3 | おさるのジョージびっくりたんじょうび | アメリカ | マガレット&ハズ・アグストハイ | マーサ ウェストン | 福本 友美子 | 2003 | 2006 | 岩波書店 |
| 46 | 4 | おたんじょうびのエルンスト | アメリカ | エリサ・クレヴェン | | 香山 美子 | 1989 | 2003 | 学研プラス |
| 47 | 5 | おめでとくまちゃん | アメリカ | シャーリーバレント | デイヴィッド・ウォーカー | 福本 友美子 | 2014 | 2014 | 岩崎書店 |
| 48 | 6 | ジョンのたんじょうび | アメリカ | ヘレン・オクセンバリー | | なかむらくみこ | 不明 | 1983 | ほるぷ出版 |
| 49 | 7 | たんじょうびおめでとく! | アメリカ | マガレット・ワズ・ブライ | レド・ワズグッド | こみやゆう | 1989 | 2015 | 好学社 |
| 50 | 8 | たんじょうびのふしぎながみ | アメリカ | エリック・カール | | もりひさし | 1971 | 1978 | 偕成社 |
| 51 | 9 | トゥートとパドルーいちばんすごいプレゼント | アメリカ | ホリー・ホビー | | 二宮 由紀子 | 1998 | 2000 | BL 出版 |
| 52 | 10 | フランシスとたんじょうび | アメリカ | ラッセル・ホーバン | リリアン・ホーバン | 松岡享子 | 1968 | 1972 | 好学社 |
| 53 | 11 | ヘンリー・ブラウンの誕生日 | アメリカ | エレン・レヴァイン | カディール・ネルソン | 千葉 茂樹 | 2007 | 2008 | 鈴木出版 |
| 54 | 12 | ゆうびんやさんおねがいね | アメリカ | サンドラ ホーニング | バレリー ゴルバチョフ | なかかわ ちひろ | 2005 | 2007 | 徳間書店 |
| 55 | 13 | イーヨーのしあわせたんじょうび | イギリス | AA.ミルン | | 末吉暎子 | 2003 | 2004 | フレーベル館 |
| 56 | 14 | おたんじょうび おめでとく!(ハッチンスの絵本) | イギリス | パット=ハッチンス | | わたなべしげお | 1978 | 1980 | 偕成社 |
| 57 | 15 | おたんじょうび、おことわり? | イギリス | ボニー・ベッカー | ケディ・マクドナルド・デントン | 横山 和江 | 2009 | 2012 | 岩崎書店 |
| 58 | 16 | おたんじょうびね ムーミンとロール | イギリス | トーベ&ラルス・ヤンソン | | 当麻 ゆか | 2010 | 2012 | 徳間書店 |
| 59 | 17 | おたんじょうびの2つのたまご | イギリス | ジェニファー・K・マン | | 石井 睦美 | 2014 | 2018 | 光村教育図書 |
| 60 | 18 | おたんじょうびのメイシーちゃん | イギリス | ルーシー カズンズ | | 五味 太郎 | 不明 | 1998 | 偕成社 |
| 61 | 19 | かえるくんのとくべつな日 | イギリス | マックスベルジュイス | | 清水 奈緒子 | 2000 | 2001 | セーラー出版 |
| 62 | 20 | きょうはさいごうのたんじょうびとクワク | イギリス | エマ・チチェスター クラーク | | たなか まや | 2008 | 2009 | 評論社 |
| 63 | 21 | コロちゃんのたんじょうび | イギリス | エリックヒル | | まつかわ まゆみ | 不明 | 2005 | 評論社 |
| 64 | 22 | すきですゴリラ | イギリス | アントニー・ブラウン | | 山下 明生 | 不明 | 1985 | あかね書房 |
| 65 | 23 | すてきなたんじょうび | イギリス | マンディ・サトクリフ | | ひがしかずこ | 2012 | 2012 | 岩崎書店 |
| 66 | 24 | ちびうさぎくんたんじょうびパーティーにいく | イギリス | ジョン ウォーラス | | おかだ よしえ | 1999 | 1999 | 評論社 |
| 67 | 25 | うさこちゃんのたんじょうび | オランダ | ディック ブルーナ | | 石井 桃子 | 1970 | 1982 | 福音館書店 |
| 68 | 26 | ケーキがやけたら、ね | オランダ | ヘレン・オクセンバリー | | せなあいこ | 1993 | 1995 | 評論社 |
| 69 | 27 | リスのたんじょうび | オランダ | トーン・テレヘン | 植田 真 | 野坂悦子 | 1995 | 2018 | 偕成社 |
| 70 | 28 | リッキのたんじょうび | オランダ | ヒド・ファン・ヘネヒテン | | のぞかえつこ | 2011 | 2012 | フレーベル館 |
| 71 | 29 | たんじょうび | スイス | ハズ・フィッシャー | | おおつかゆうぞう | 1948 | 1965 | 福音館 |
| 72 | 30 | ハネスうさぎのたんじょうび | スイス | バーナデット・ワッツ | | 森山 京 | 1998 | 2000 | 講談社 |
| 73 | 31 | ちゃっかりクラケールのたんじょうび | スウェーデン | レンナート ヘルシング | | いしいとしこ | 1957 | 2003 | ブチラガブリカン |
| 74 | 32 | たんじょうび 一ゆたかな国とまじしい国一 | スウェーデン | レイフ・クリスチャンソン | ディックステンベリ | にもんじまさあき | 1975 | 1997 | 岩崎書店 |
| 75 | 33 | たんじょうびにはケーキをやこう | スウェーデン | ラーシェ・クリンティン | | とやま まり | 不明 | 1999 | 偕成社 |
| 76 | 34 | ちやいろおぼさんのたんじょうび | スウェーデン | エルサ ベスコフ | | ひしき あきらこ | 1925 | 2002 | 福音館書店 |
| 77 | 35 | きょうはカメくんのたんじょうび | ドイツ | エリザベス ショー | | さいとう ひさこ | 1965 | 2001 | 徳間書店 |
| 78 | 36 | ブルンミのたんじょうび | ハンガリー | マレーク・ペロニカ | | 羽仁協子 | 1973 | 2003 | 風濤社 |
| 79 | 37 | パーババのたんじょうび | フランス | アネット・ギン、ヌス・リテー | | 山下 明生 | 1974 | 1997 | 講談社 |
| 80 | 38 | もりのこえほん もりのたんじょうびパーティー | フランス | エリザベス・イワノフスキー | | ふしみ みさを | 2016 | 2018 | 岩波書店 |

たように祝う方向は、様々であることがわかった。そのため、キーワードをもとに内容を細分化した。細分化した内容は、①相手(家族/友達)、②思いの方向(他者を思う/他者から思われる)、③祝う方向(他者を祝う/他者から祝われる)、④誕生日開催(自分のために自分が主催/他者のために自分が主催/自分のために他者が主催/他者のために他者が主催/サプライズ)、思い、祝う以外の主メッセージ(命/感謝/喜びを分ける/誕生秘話/成長命/感謝/誕生秘話/家族や友達からの愛情/成長の過程)、ケーキの存在(あり/ケーキを作る)、プレゼントの存在(あり/なし)であった。

- ① 思う相手、思われる相手となっているのは主に家族、または友人であったが、相手が家族 27 冊 (34%)、友人 45 冊 (56%) で、友人が相手である絵本が多かった。
- ② 思いの方向は、相手を思うが 25 冊 (31%)、相手から思われるが 47 冊 (55%) で、相手から思われる内容の方が多かった。
- ③ 祝う方向は、相手を祝うが 29 冊 (36%)、相手から祝われるが 31 冊 (39%) でほぼ同数であった。
- ④ 誕生日の開催については、自分のために自分が主催 13 冊 (16%)、他者のために自分が主催 14 冊 (18%)、自分のために他者が主催 11 冊 (14%)、他者のために他者が主催(して招待される) 3 冊 (4%)、サプライズでの開催 10 冊 (13%) であり、他者開催より、自分が開催する方が多かった。
- ⑤ 祝う以外の主メッセージは、命 3 冊 (4%)、感謝 7 冊 (9%)、喜びを分ける 2 冊 (3%)、誕生秘話 4 冊 (5%)、成長 5 冊 (7%) であった。
- ⑥ ケーキを食べる、ケーキが描かれているケーキの存在は、38 冊 (48%) に見られ、ケーキを作ることが描かれている絵本は 14 冊 (18%) にみられた。

3. メッセージ性

読者に訴えるメッセージについて本研究の研

究者 1 名により検討した。メッセージの強さ、子どもに読み語りをしたい、と感じた順に表 2-1、2-2 のメッセージ性欄に●、◎、○、△と記した。●とした絵本は、ただ単に誕生日を人から祝われプレゼントをもらうという捉え方ではなく、他者を祝う、また、誕生したことを感謝する等のメッセージがあるものであった。

日本の絵本には、誕生日を祝うだけでなく、命の大切さや誕生秘話を扱ったものが多かった。

4. 出版地域(日本/外国)による差異

内容の詳細を日本と海外の絵本で比較し、表 3 にその割合を示した。特に海外絵本と日本の絵本とは、祝う方向が異なる傾向があることがわかった。すなわち、海外では他者を祝う、他者を思う、他者のために誕生日を主催する等他者の思いが示されている絵本が多かった。

IV. 考察

本研究は、本研究は「誕生日」をテーマとした絵本を対象として、ストーリーから考えられる誕生日に関するメッセージの内容を分析することが目的であった。

分析対象とした 80 冊の絵本は、日本独自の絵本が 42 冊 (52.5%)、海外の翻訳絵本が 38 冊 (47.5%) でありほぼ同数の絵本を対象としたものとなった。どちらかに偏った分析にはなっていないといえる。出版年は、一番古いもので 1925 年の「ちやいろおばさんのたんじょうび」であった(日本での出版は 2002 年)。一方わが国の絵本では 1968 年の「まこちゃんのおたんじょうび」(にしまきかや作)であり、海外から約 40 年遅れての出版であることがわかった。

これは、わが国では、絵本そのものの出版が 1960 年頃から盛んになったこと、独自の誕生日というものの自体が日本に定着したことが海外と比較して遅かったからであると考えられる。

わが国において独自の誕生日を祝うことの始まりは明治 35 (1902) 年に制定された「年齢計算

表 2-1 共通に描かれている内容 (1) 日本の絵本

| No | 地域別 No | タイトル | 出版国 | メッセージ性 | 相手 | | 思いの方向 | | 祝いの方向 | |
|----|--------|----------------------------|-----|--------|----|----|-------|------|-------|----------|
| | | | | | 友達 | 家族 | 思う | 思われる | 他者を祝う | 他者から祝われる |
| 1 | 1 | あーちゃんのたんじょうび | 日本 | △ | | | | | | ○ |
| 2 | 2 | ありがとう | 日本 | ◎ | | ○ | | ○ | | |
| 3 | 3 | いま、なんさい？ | 日本 | △ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 4 | 4 | うめじいのたんじょうび | 日本 | ○ | ○ | | ○ | ○ | ○ | |
| 5 | 5 | ウララちゃんのたんじょうび | 日本 | ◎ | | | | ○ | | ○ |
| 6 | 6 | おたすけこびと | 日本 | △ | | ○ | | | | ○ |
| 7 | 7 | おたんじょうび | 日本 | △ | | | | | | ○ |
| 8 | 8 | おたんじょうびおめでとう | 日本 | ○ | ○ | | | ○ | | ○ |
| 9 | 9 | おたんじょうびケーキ | 日本 | △ | | | | ○ | | |
| 10 | 10 | おたんじょうびのおくりもの | 日本 | △ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 11 | 11 | おたんじょうびのおくりもの | 日本 | ● | ○ | | ● | | ● | |
| 12 | 12 | おたんじょうびのケーキちゃん | 日本 | △ | | | | | | |
| 13 | 13 | おたんじょうびのひ | 日本 | ◎ | | ○ | | ● | | ○ |
| 14 | 14 | おともだちになってね | 日本 | ◎ | ○ | | | ○ | | |
| 15 | 15 | きりかぶのたんじょうび | 日本 | ○ | ○ | | | △ | △ | |
| 16 | 16 | くまたくんのたんじょうび | 日本 | ○ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 17 | 17 | こうさぎピンのたんじょうび | 日本 | △ | ○ | | | | | ○ |
| 18 | 18 | さくら子のたんじょう日 | 日本 | ○ | | ○ | | ○ | | |
| 19 | 19 | さんびきこりすと誕生日ケーキ | 日本 | ○ | ○ | | | | | △ |
| 20 | 20 | ジョジョのたんじょうび | 日本 | ○ | ○ | | | | | |
| 21 | 21 | ジャッキーのおたんじょうび | 日本 | △ | ○ | | | ○ | △ | ○ |
| 22 | 22 | 10 ぴきのおぼけのたんじょうび | 日本 | ◎ | ○ | | ● | ○ | ● | |
| 23 | 23 | ジリーちゃんのおたんじょうび | 日本 | ○ | ○ | | | | | |
| 24 | 24 | だれかしら—どうぶつあれあれえほん | 日本 | △ | ○ | | | | | ○ |
| 25 | 25 | たんじょうび おめでとう | 日本 | ○ | | ○ | | ○ | | |
| 26 | 26 | たんじょうび：Birthday | 日本 | ○ | | ○ | | | | |
| 27 | 27 | たんじょうびおめでとう | 日本 | ○ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 28 | 28 | たんじょうびってすてきなひ | 日本 | ◎ | ○ | | | ○ | | |
| 29 | 29 | たんじょうびのおきやくさま | 日本 | △ | ○ | | | | | ○ |
| 30 | 30 | ねずみくんのたんじょうび | 日本 | ○ | ○ | | ○ | ○ | ○ | |
| 31 | 31 | ピヨピヨハッピーバースデー | 日本 | △ | | ○ | | △ | | |
| 32 | 32 | ふんふんなんだかいにおい | 日本 | ● | | ○ | ○ | ○ | ○ | |
| 33 | 33 | ぼくのはな さいたけど… | 日本 | ● | | ○ | ● | | ● | |
| 34 | 34 | まあばあさんのゆきのひピクニック | 日本 | ○ | ○ | | | ○ | | ○ |
| 35 | 35 | まこちゃんのおたんじょうび | 日本 | ● | ○ | | ○ | ○ | | ○ |
| 36 | 36 | まじよのケーキ | 日本 | ○ | ○ | | | ○ | | |
| 37 | 37 | ミミちゃんのおたんじょうびケーキ | 日本 | ○ | ○ | | | ○ | △ | |
| 38 | 38 | めんたくんのたんじょうび | 日本 | △ | | | | ● | | |
| 39 | 39 | ゆきのひのたんじょうび | 日本 | ○ | ○ | | | ○ | | |
| 40 | 40 | 42 本のローソク | 日本 | ● | | ○ | ● | | ● | |
| 41 | 41 | ルラルさんのたんじょうび | 日本 | ● | ○ | | ○ | ○ | | ○ |
| 42 | 42 | ワンの双二-しまぶくろさんのたんじょうパーティーの巻 | 日本 | △ | ○ | | | | | |

| No | 地域別 No | タイトル | 誕生会開催 | | | | | 思い、祝い以外のメッセージ | | | | | ケーキの存在 | | | |
|----|-----------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------|---------------|----|------------|----------|----|--------|-----------|---|---|
| | | | 自分の ために 自分が 主催 | 他者の ために 自分が 主催 | 自分の ために 他者 が主催 | 他者の ために 他者 が主催 | サブ ライズ | 命 | 感謝 | 喜びを 分ける | 誕生 秘話 | 成長 | ケーキ | ケーキ 作る | | |
| 1 | 1 | あーちゃんのたんじょうび | | | | | | | | | | | | | ○ | |
| 2 | 2 | ありがとう | | | | | | | ○ | | | | | | | × |
| 3 | 3 | いま、なんさい? | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 4 | 4 | うめじいのたんじょうび | | ○ | | | | | | | | | | | | ○ |
| 5 | 5 | ウララちゃんのたんじょうび | ○ | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | 6 | おたすけこびと | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 7 | 7 | おたんじょうび | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 8 | 8 | おたんじょうびおめでとう | | ○ | | | | | | | | | | | | ○ |
| 9 | 9 | おたんじょうびケーキ | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 10 | 10 | おたんじょうびのおくりもの | | | | | | | | ○ | | | | | | ○ |
| 11 | 11 | おたんじょうびのおくりもの | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 12 | 12 | おたんじょうびのケーキちゃん | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 13 | 13 | おたんじょうびのひ | | | | | | | ○ | | | ○ | ○ | | | ○ |
| 14 | 14 | おともだちになってね | | | | | | | | ○ | | | | | | ○ |
| 15 | 15 | きりかぶのたんじょうび | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | 16 | くまたくんのたんじょうび | | | ○ | | | | | | | | ○ | | | ○ |
| 17 | 17 | こうさぎピンのたんじょうび | | | ○ | | | | | | | | | | | ○ |
| 18 | 18 | さくら子のたんじょう日 | | | | | | | | | | ○ | | | | |
| 19 | 19 | さんびきこりすと誕生日ケーキ | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 20 | 20 | ジョジョのたんじょうび | ○ | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 21 | 21 | ジャッキーのおたんじょうび | | | ○ | | | | | | | | | | | ○ |
| 22 | 22 | 10びきのおばけのたんじょうび | | ○ | | | | | | | | | | | | ○ |
| 23 | 23 | ジリーちゃんのおたんじょうび | ○ | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 24 | 24 | だれかしら〜どうぶつあれあれえほん | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 25 | 25 | たんじょうび おめでとう | | | | | | | | | | ○ | ○ | | | ○ |
| 26 | 26 | たんじょうび: Birthday | | | | | | | ○ | | | | | | | |
| 27 | 27 | たんじょうびおめでとう | | | ○ | | | | | | | | ○ | | | ○ |
| 28 | 28 | たんじょうびってすてきなひ | ○ | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | 29 | たんじょうびのおきやくさま | ○ | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | 30 | ねずみくんのたんじょうび | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 | 31 | ピヨピヨハッピーバースデー | | | ○ | | | | | | | | | | | ○ |
| 32 | 32 | ふんふんなんだかいにおい | | | | | | | | | | | | | | |
| 33 | 33 | ぼくのはな さいたけど... | | | | | | | | | | | | | | |
| 34 | 34 | まあばあさんのゆきのひピクニック | | | ○ | | | | | | | | | | | ○ |
| 35 | 35 | まこちゃんのおたんじょうび | | | ○ | | | | ○ | ● | | | | | | |
| 36 | 36 | まじよのケーキ | ○ | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 37 | 37 | ミミちゃんのおたんじょうびケーキ | | ○ | | | | | | | | | | | | ○ |
| 38 | 38 | めんたくんのたんじょうび | | | | | | | | | | ○ | | | | ○ |
| 39 | 39 | ゆきのひのたんじょうび | | | | ○ | | | | | | | | | | |
| 40 | 40 | 42本のローソク | | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 41 | 41 | ルラルさんのたんじょうび | ○ | | | | | | | ● | | | | | | ○ |
| 42 | 42 | ワニのスワニ・しまぶくろさんのたんじょうパーティーの巻 | | ○ | | | | | | | | | | | | |

「誕生日」に関連する絵本におけるメッセージに着目した内容分析

| No | 地域別 No | タイトル | 出版国 | メッセージ 性 | 相手 | | 思いの方向 | | 祝いの方向 | |
|----|-----------|--------------------------|--------|------------|----|----|-------|------|-----------|--------------|
| | | | | | 友達 | 家族 | 思う | 思われる | 他者を 祝う | 他者から 祝われる |
| 43 | 1 | あくたれラルフのたんじょうび | アメリカ | △ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 44 | 2 | うさぎさんてつだってほしいの | アメリカ | ◎ | | ○ | ● | | ● | |
| 45 | 3 | おさるのジョージ びっくりたんじょうび | アメリカ | ○ | ○ | | | ○ | | ○ |
| 46 | 4 | おたんじょうびのエルンスト | アメリカ | ○ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 47 | 5 | おめでとうくまちゃん | アメリカ | △ | | | ○ | | ○ | |
| 48 | 6 | ジョンのたんじょうび | アメリカ | ◎ | ○ | | | | ○ | |
| 49 | 7 | たんじょうびおめでとう！ | アメリカ | ○ | ○ | ○ | | ○ | | ○ |
| 50 | 8 | たんじょうびの ふしぎながみ | アメリカ | △ | | ○ | | △ | | ○ |
| 51 | 9 | トウトとバドルー いちばんすごいプレゼント | アメリカ | ○ | ○ | | ● | ● | ○ | |
| 52 | 10 | フランシスとたんじょうび | アメリカ | ○ | | ○ | △ | | ○ | |
| 53 | 11 | ヘンリー・ブラウンの誕生日 | アメリカ | ◎ | | | | | | |
| 54 | 12 | ゆうびんやさんおねがいね | アメリカ | ◎ | ○ | | ● | | ● | |
| 55 | 13 | イーヨーのしあわせなたんじょうび | イギリス | ○ | ○ | | ○ | | ○ | |
| 56 | 14 | おたんじょうび おめでとう！（ハッチンスの絵本） | イギリス | ○ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 57 | 15 | おたんじょうび、おことわり？ | イギリス | ◎ | ○ | | ○ | ○ | ○ | |
| 58 | 16 | おたんじょうびね ムーミントロール | イギリス | ○ | ○ | | | ○ | | ○ |
| 59 | 17 | おたんじょうびの2つのたまご | イギリス | ○ | ○ | | | | | |
| 60 | 18 | おたんじょうびのメイシーちゃん | イギリス | △ | | | | | | ○ |
| 61 | 19 | かえるくんのとくべつな日 | イギリス | ● | ○ | | | ○ | ○ | |
| 62 | 20 | きょうはさいごうのたんじょうび 刷毛 と加々 | イギリス | ○ | ○ | | ● | ● | ○ | |
| 63 | 21 | コロちゃんのたんじょうび | イギリス | △ | ○ | | | | | ○ |
| 64 | 22 | すきでずゴリラ | イギリス | △ | | ○ | | ○ | | ○ |
| 65 | 23 | すてきなたんじょうび | イギリス | ● | | ○ | | ○ | | ○ |
| 66 | 24 | ちびうさぎくん たんじょうびパーティに行く | イギリス | ○ | ○ | ○ | | ○ | | ○ |
| 67 | 25 | うさこちゃんのたんじょうび | オランダ | ○ | ○ | ○ | | ○ | | ○ |
| 68 | 26 | ケーキがやけたら、ね | オランダ | ● | ○ | | | | | |
| 69 | 27 | リスのたんじょうび | オランダ | ◎ | ○ | | ● | | | |
| 70 | 28 | リッキーのたんじょうび | オランダ | ○ | ○ | | | ○ | | ○ |
| 71 | 29 | たんじょうび | スイス | ● | ○ | | ● | | ○ | |
| 72 | 30 | ハネスうさぎのたんじょうび | スイス | ◎ | ○ | | | ○ | | ○ |
| 73 | 31 | ちゃっかりクラケールのおたんじょうび | スウェーデン | △ | | | | | | |
| 74 | 32 | たんじょうび 一ゆたかな国とまずしい国一 | スウェーデン | ○ | | | | | ○ | |
| 75 | 33 | たんじょうびにはケーキをやこう | スウェーデン | ◎ | ○ | | | ○ | ○ | |
| 76 | 34 | ちやいろおぼさんのたんじょうび | スウェーデン | ○ | ○ | | ○ | | ○ | |
| 77 | 35 | きょうはカメくんのたんじょうび | ドイツ | ○ | ○ | | | ○ | | ○ |
| 78 | 36 | プルンミのたんじょうび | ハンガリー | ● | | ○ | ● | | ○ | |
| 79 | 37 | バーバパパのたんじょうび | フランス | △ | | ○ | | ○ | | |
| 80 | 38 | もりのこえほん もりのたんじょうびパーティ | フランス | △ | ○ | | △ | | ○ | |

表 2-1 共通に描かれている内容 (2)

| No | 地域別 No | タイトル | 誕生会開催 | | | | | 思い、祝い以外のメッセージ | | | | | ケーキの存在 | | |
|----|-----------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------|---------------|----|------------|----------|----|--------|-----------|---|
| | | | 自分の ために 自分が 主催 | 他者の ために 自分が 主催 | 自分の ために 他者が 主催 | 他者の ために 他者が 主催 | サブ ライズ | 命 | 感謝 | 喜びを 分ける | 誕生 秘話 | 成長 | ケーキ | ケーキ 作る | |
| 43 | 1 | あくたれラルフのたんじょうび | | | | | | | | | | | | ○ | |
| 44 | 2 | うさぎさんでつだってほしいの | | | | | | | | | | | | | |
| 45 | 3 | おさるのジョージびっくりたんじょうび | | | ○ | | | | | | | | | ○ | |
| 46 | 4 | おたんじょうびのエルスト | | | | | | | | | | | | ○ | |
| 47 | 5 | おめでとくまちゃん | | | | | | | | | | | | | ○ |
| 48 | 6 | ジョンのたんじょうび | | | | | | | | | | | | | |
| 49 | 7 | たんじょうびおめでとく! | | | | | | | | | | | | | |
| 50 | 8 | たんじょうびのふしぎなてがみ | | | | | | | | | | | | | |
| 51 | 9 | トウトとバドルーいちばんすごいプレゼント | | ○ | | | | ○ | | | | | | | ○ |
| 52 | 10 | フランスとたんじょうび | | | | | ○ | | | | | | | ○ | |
| 53 | 11 | ヘンリー・ブラウンの誕生日 | | | | | | | | | | | | | |
| 54 | 12 | ゆうびんやさんおねがいね | | | | | | | | | | | | | |
| 55 | 13 | イーヨーのしあわせなたんじょうび | | | | | | | | | | | | | |
| 56 | 14 | おたんじょうび おめでとく!(ハッチンスの絵本) | | | | | | | | | | | ○ | ○ | |
| 57 | 15 | おたんじょうび、おことわり? | | ○ | | | | | | | | | | ○ | |
| 58 | 16 | おたんじょうびね ムーミントロール | | | | | | ○ | | | | | | ○ | |
| 59 | 17 | おたんじょうびの2つたまご | ○ | | | | | | | | | | | ○ | |
| 60 | 18 | おたんじょうびのメイシーちゃん | | | | | | | | | | | | | |
| 61 | 19 | かえるくんのとくべつな日 | | ○ | | | | ○ | | | | | | ○ | |
| 62 | 20 | きょうはさいこうのたんじょうび炒りズとクワク | | ○ | | | | ○ | | | | | | ○ | |
| 63 | 21 | コロちゃんのたんじょうび | | | ○ | | | ○ | | | | | | | |
| 64 | 22 | すきですゴリラ | | | | | | | | | | | | | |
| 65 | 23 | すてきなたんじょうび | | ○ | | | | ○ | | | | | | | ○ |
| 66 | 24 | ちびうさぎくんたんじょうびパーティーに行く | ○ | | | | ○ | | | | | | | ○ | |
| 67 | 25 | うさこちゃんのたんじょうび | | | ○ | | | | ○ | | | | | ○ | |
| 68 | 26 | ケーキがやけたら、ね | ● | | | | | | ○ | ● | | | | | ○ |
| 69 | 27 | リスのたんじょうび | ○ | | | | | | | | | | | | ● |
| 70 | 28 | リッキのたんじょうび | ○ | | | | | | | | | | | ○ | |
| 71 | 29 | たんじょうび | | ○ | | | | ○ | | | | | | | ○ |
| 72 | 30 | ハネスうさぎのたんじょうび | ○ | | ○ | | | ○ | | | | | | | |
| 73 | 31 | ちゃっかりクラケールのおたんじょうび | | | | | | | | | | | | | |
| 74 | 32 | たんじょうび 一ゆたかな国とまずしい国一 | | | | | | | | | | | | ○ | |
| 75 | 33 | たんじょうびにはケーキをやこう | | | | | | | | ● | | | | ○ | |
| 76 | 34 | ちやいろおぼさんのたんじょうび | | ○ | | | | ○ | | | | | | | |
| 77 | 35 | きょうはカメくんのたんじょうび | | | | | | | | | | | | | |
| 78 | 36 | ブルンミのたんじょうび | | ○ | | | | ○ | | | | | | ○ | |
| 79 | 37 | バーバパパのたんじょうび | | | | | | | | | | | | ○ | |
| 80 | 38 | もりのこえほん もりのたんじょうびパーティ | | ○ | | | | | | | | | | | |

表3 出版地域（日本 / 外国）による差異

| | | 日本 | | 海外 | | 合計 冊 |
|-------------------|-----------------|----|----|----|----|---------|
| | | 冊 | % | 冊 | % | |
| | | 42 | 53 | 38 | 48 | 80 |
| 相手 | 友達 | 22 | 28 | 23 | 29 | 45 |
| | 家族 | 14 | 18 | 13 | 16 | 27 |
| 思いの方向 | 他者を思う | 9 | 11 | 16 | 20 | 25 |
| | 他者から思われる | 27 | 34 | 17 | 21 | 44 |
| 祝いの方向 | 他者を祝う | 11 | 14 | 18 | 23 | 29 |
| | 他者から祝われる | 17 | 21 | 14 | 18 | 31 |
| 誕生日会開催 | 自分のために 自分が主催 | 7 | 9 | 6 | 8 | 13 |
| | 他者のために 自分が主催 | 5 | 6 | 9 | 11 | 14 |
| | 自分のために 他者が主催 | 7 | 9 | 4 | 5 | 11 |
| | 他者のために 他者が主催 | 1 | 1 | 2 | 3 | 3 |
| | サプライズ | 0 | 0 | 10 | 13 | 10 |
| | 命 | 3 | 4 | 0 | 0 | 3 |
| 思い、祝い以外の メッセージ | 感謝 | 4 | 5 | 3 | 4 | 7 |
| | 喜びを分ける | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 |
| | 誕生日秘話 | 4 | 5 | 0 | 0 | 4 |
| | 成長 | 4 | 5 | 1 | 1 | 5 |
| ケーキの存在 | ケーキ | 21 | 26 | 17 | 21 | 38 |
| | ケーキ作る | 8 | 10 | 6 | 8 | 14 |

ニ関スル法律(法律第50号)」により行われた。

しかし、それまではお正月が来ると1歳年齢を重ねると考えられていた(鶴沢2008)ことから、なかなか浸透しなかったようである。そのため、昭和24(1949)年に「年齢のとなえ方に関する法律 法律第96号」が出され、その後個人の誕生日という概念が国民に伝わっていったようである。

これらの背景から、わが国において誕生日絵本が発行されたのが諸外国と比較して遅かったことは理解できる。

次に内容について検討する。多くの絵本の中において“家族、または友人の誰かから思われている”が含まれていることがわかった。

八重津(2018)は、幼稚園、保育園で誕生日会を行った後に「自分は大切である」という自己肯定感が高まると報告している。皆から祝福されて自分は特別であると感じるようになるという。誕生会という実体験でなくても、子どもたちは、主人公の気持ちと一緒に絵本の中で示されている“自分は、皆から愛されている”ということを感じる機会になる可能性は高い。誰かから思われている、というメッセージが含まれる誕生日の絵本を子どもに読み語りする意味は大きい。

一方、“思われる”という受け身ではなく、“家族、または友人の誰かを自分が思い、その者たちのために誕生会を準備する、プレゼントを準備する”という能動的なメッセージが含まれている絵本もあることがわかった。日本では、「たんじょうびのおくりもの」(むらやまけいこ作、やまわきゆりこ絵)の主人公うさぎのびよんぴよんが、友達のためにプレゼントしたいと思っていたりんごを一生懸命探してプレゼントするというものがある。誰かを思って、誰かのために祝うというメッセージは、海外の絵本の方が多かった。たとえば、「ブルミンのたんじょうび」(マレーク・ペロニカ作)、「すてきなたんじょうび」(マンディ・サトクリフ作)は、一緒に住んでいるペットやぬいぐるみのためにサプライズでの誕生会を企画する女の子が描かれて

いる。スウェーデンで1925年に出版された「ちやいろおばさんのたんじょうび」も、他者のために祝いを企画するという内容である。わが国では独自の誕生日でさえ浸透していない頃から誰かを祝う、ということが海外では絵本でも描かれていることになる。

祝う、というメッセージ以外に描かれている内容では、命の大切さや誕生秘話などがあったが、全体の10%にも満たない。筆者が考える特筆すべきは“感謝する”ということと“喜びを分かち合う”という内容であった。これは、日本と海外の絵本では大差はなく、どちらにも含まれる絵本があったが、このメッセージも全体の10%にも満たなかった。

検索に利用した絵本ナビのユーザーレビュー中、「ルラルさんのたんじょうび」(いとうひろし作)のレビューの一節に“…私も母になって1年。自分が母になるまでは誕生日という祝ってもらったもの。とっていました。しかし、娘を授け出産したとき、何年も昔母もこうやって私も産んでくれたのだと 母ってすごい、いのちってすごい、と感謝したこと思い出しました。…”(ふんわりうさぎさん 30代・ママ 女の子1歳)と記されている。母になり、産んでもらったすばらしさ、命に気づいた読者は、このルラルさんの「お母さんに感謝」に共感している。この読者は30代であったが、多くの日本人にとって誕生日は、祝ってもらったもの、と認識されている可能性が高い。この絵本により誕生日は産んでもらったこと、ここまで育ててくれたことに感謝する日であるという認識を子どもたちがもつようになることを願う。

また、「ケーキがやけたらね」(ヘレン・オクセンバリー作)では、自分で自分の誕生ケーキを作り、動物たちと喜びをわかちあっている姿が描かれている。誕生日の喜びを他者と分かち合うという高度な行動が描かれている。

泰羅(2009)は絵本の読み語り、子どもの情動に影響を及ぼすことを示しているが、このことを考えると、絵本からの刺激が誕生日に対しての子どもたちの認識に影響を及ぼす可能性は高

い。そのため、子どもたちに、“感謝をする日”“喜びを分かち合う”等、“祝われる”という以外のメッセージをもった誕生日絵本を子どもに読み語り、祝われる以外の誕生日の認識が心に刻まれることが期待される。

最後に、「年齢計算に関する法律（法律第50号）」の施行直前の1902年11月に発行された「婦人と子ども」に誕生日について以下のように書かれていることを紹介する。“我が国ではひよっとすると、親の誕生日や自分の誕生日までも知らない者があるくらいだから、まして友人の誕生日など、覚えている人はおそらく少なからうと、思われる、ところが、外国殊にドイツあたりでは、誕生日を祝するといふことは、なかなか大切なことになっていて、朋友同志互いに、よく誕生日を記憶していてその日になるといろいろ趣向をこらして贈り物をする。…この誕生日につきて面白いことは、各自の家庭で親の誕生日に子どもが夫々趣向を凝らして祝意を表するのである。…この美風は、どうかわが国にも映して、父の誕生日、母の誕生日、祖父母の誕生日、子どもらの誕生日と一年中の日を定めて、これを一家内の祝日にして互いに祖祝し、相楽しむようにしたならば、子ども教育の上にも少なからぬ影響を与えることになると思う。”

100年以上経った現在、家族の誕生日を祝うということは普通に行われるようになってきた。しかし、未だにわが国では、どちらかという誕生日は“祝われる”を期待するという認識の方が大きいのではないだろうか。この100年以上前の教育者たちが願った子どもたちへの良い影響を誕生日の絵本の読み語りにより実現も一助となる可能性がある。

最後に限界と展望について述べる。本研究では、研究者1名の内容分析にとどまった。また、絵が重要な絵本でもあるが、絵について考察していない。今後は保育現場での誕生日絵本の認識、子どもの感じ方等を調査すること、様々な角度から描かれた誕生日絵本を読み語りることにより、子どもの誕生日の認識がどう変化していくか、

絵の評価を追加して考察していくことが望まれる。

引用文献

- 生田 美秋、藤本 朝巳、石井 光恵 (2013) ベーシック 絵本入門ミネルヴァ書房
絵本ナビ <https://www.ehonnavi.net/>
- 尾上 明子、中根 淳子 (2009) 生と死の絵本をめぐって (1) 研究紀要 (31), 33-42,
- 鶴沢由美 (2008) 近世における誕生日 (『国立歴史民俗博物館研究報告』第141集 225-263
- 梶谷 恵子、脇 明子、湯澤 美紀、片平 朋世 (2015) 保育者を対象とした絵本選書の研修：共通テーマによる絵本三冊の比較 ノートルダム清心女子大学紀要・人間生活学・児童学・食品栄養学編 39(1), 133-141
- 泰羅 雅登 (2009) 読み聞かせは心の脳に届く(くもん出版)
- 内藤 綾子 (2010) 保育者の「絵本の読み聞かせ」意識 --1 歳児クラス担任に対するフォーカス・グループ・インタビューから 鳥取短期大学研究紀要 (62), 33-41
- 年齢計算ニ関スル法律
年齢のとなえ方に関する法律
e-GOV 法令検索 <https://elaws.e-gov.go.jp>
- フレーベル会 (1901) 婦人と子ども
- 美谷島 いく子 (2008) エルサ・ベスコフの絵本研究 (4) 季節の廻りと子ども 松本短期大学研究紀要 (17), 19-33
絵本ナビ
- 八重津史子 (2017) 幼児期における自尊感情を育てる取り組み—保育・教育現場における行事や活動を通して—大阪総合保育大学紀要第12号 97-110

付記

付記として、本研究において対象とした絵本の概要を添付する。

| 地域別 番号 | タイトル | 出版国 | 概要 |
|-----------|-------------------|-----|---|
| 1 | 1 あーちゃんのたんじょうび | 日本 | あーちゃんのたんじょうびに大きなはしごのプレゼントが届く。あーちゃんはさるやくまとはしごを使って色んな楽しいことをする。はしごを使っての遊びがおもしろい |
| 2 | 2 ありがとう | 日本 | おじいさん、おばあさんが子孫のことを考えてどんぐりを植えた、ということを知り感謝するりすたち。命は受け継がれているいくことを知らされる |
| 3 | 3 いま、なんさい？ | 日本 | ゆきちゃんの5歳の誕生日にゆきちゃんは、みんなに、誕生日を思い出してほしくて「いま、なんさい？」と聞きまわりますが、みんなは、はくさい、アジサイ…と答える。皆は本当は知っているも知らないふりをして最後はサプライズで誕生日を祝う。さいのつく言葉のダジャレクイズがおもしろい |
| 4 | 4 うめじいのたんじょうび | 日本 | 苦勞して長生きしてきたうめじいさんのたんじょうびを漬物たちが故郷に連れて行くなどして祝う |
| 5 | 5 ウララちゃんのたんじょうび | 日本 | 教はウララちゃんの誕生日にお母さんはおばあちゃんの看病へ。寂しい気持ちのウララちゃんだったが、自分で自分の誕生日を祝おうと考えつく。最後には友だちが祝ってくれる |
| 6 | 6 おたすけこびと | 日本 | お母さんが小人に頼み、ショベルカーなどの車が出動し、たんじょうびのケーキができあがっていく様子を描く |
| 7 | 7 おたんじょうび | 日本 | 赤ちゃん絵本。次々に色々なたんじょうびプレゼントが描かれるが文字はないので話しは読み手と子どもがかけあいながら一緒につくって楽しめる |
| 8 | 8 おたんじょうびおめでと | 日本 | ぶたのはなよちゃんのサプライズの誕生日会を皆が用意。はなよちゃんは皆の仲間にはいれず寂しい思いになるが、皆が楽しいパーティを開いてくれる準備だった |
| 9 | 9 おたんじょうびケーキ | 日本 | あいちゃんは誕生日ケーキを食べてしまうとお菓子の国へ お菓子の国でママとパパのウエディングケーキに会って、あいちゃんが生まれたことがママとパパの幸せだと知る |
| 10 | 10 おたんじょうびのおくりもの | 日本 | ティモシーとサラのおたんじょうび。二人は両親、祖父母からプレゼントをもらい、家族からの愛情を感じる |
| 11 | 11 おたんじょうびのおくりもの | 日本 | うさぎのびよんびよんは、ともだちのみみーに、誕生日のためにプレゼントにしたいと思ったりんごを必死で探して、やっとみみーにプレゼントできる |
| 12 | 12 おたんじょうびのケーキちゃん | 日本 | 誰かの誕生日をお祝いしたい！というケーキちゃんが誕生日の人の言えにサプライズで尋ねる |
| 13 | 13 おたんじょうびのひ | 日本 | 誕生した時、誕生後、自分がどのような思いを家族から受けたか、誕生がどんなに喜ばれたかを両親から聞く。両親から愛されていることを感じられる |

「誕生日」に関連する絵本におけるメッセージに着目した内容分析

| | | | | |
|----|----|-------------------|----|---|
| 14 | 14 | おともだちになってね | 日本 | ひとりぼっちのくまのフーは自分で誕生日にケーキを作り、勇気をだして今まで行ったことのないつり橋の向こうに行き皆にケーキをあげる。その後皆がフーのたんじょうびを祝ってくれる |
| 15 | 15 | きりかぶのたんじょうび | 日本 | きりかぶが、自分の年齢を知りたく、年輪を皆に数えてもらう。93歳だとわかり、その誕生日を森のみんなが歌で祝う |
| 16 | 16 | くまたくんのたんじょうび | 日本 | 明日はくまたくんの誕生日。アルバムを見ながら家族で誕生日から今までの思い出を語る中で誕生日は家族にとっても大切なひであると同描かれる。最後はパーティをひらいてもらう |
| 17 | 17 | こうさぎピピンのたんじょうび | 日本 | 音を聞くのが大好きなピピンは、誕生日の日もおもしろい音をさがして森へ。楽しいことをするピピンの誕生日の1日。 |
| 18 | 18 | さくら子のたんじょう日 | 日本 | さくら子の名前の由来と生みの親について知るさくら子を描く |
| 19 | 19 | さんびきこりすと誕生日ケーキ | 日本 | さんびきこりすが、ハリネズミのためにケーキをつくるがおおかみに盗まれてしまう。オオカミはねずみを喜ばせたかったのでケーキを盗んだことがわかる |
| 20 | 20 | ジオジオのたんじょうび | 日本 | 70歳の自分の誕生日に専属パティシエに大きなケーキを作らせるジオジオ。ライオンであっても動物は食べず、甘いお菓子が大好きなジオジオ |
| 21 | 21 | ジャッキーのおたんじょうび | 日本 | ジャッキーの誕生日祝にお兄さんたちが奮闘。ジャッキーは、はしぎすぎて熱を出してしまう。最後はひよんなことから治って誕生日を祝ってもらう |
| 22 | 22 | 10びきのおばけのたんじょうび | 日本 | おばけたちにたんじょうびがないとおばけが悲しんでいるのをみて、おじいさんがおばけのたんじょうびを祝ってくれる |
| 23 | 23 | ジリーちゃんのおたんじょうび | 日本 | ジリーちゃんは、自分で自分のパーティを企画して招待客のためを思って一人一人を思い描き個別のお菓子を作る。疲れて寝てしまったところに友だちが到着 |
| 24 | 24 | だれかしら—どうぶつあれあれえほん | 日本 | しかけ絵本。動物が次々とお祝に来る。読み手と聞き手がかけあいながらクイズ形式で読み進めができる |
| 25 | 25 | たんじょうび おめでとう | 日本 | 誕生の意味と成長することに対する親からの思いが描かれる |
| 26 | 26 | たんじょうび：Birthday | 日本 | ねこの家族が増えていくお話 |
| 27 | 27 | たんじょうびおめでとう | 日本 | 3歳になってできることが描かれる |
| 28 | 28 | たんじょうびってすてきなひ | 日本 | へそ曲がりなヘレンちゃんは皆に誕生日を祝ってもらえないので自分で誕生日を祝う。それでも、ヘレンちゃんは皆から愛されていると知る。色彩がおしゃれ |

| | | | | |
|----|----|-------------------------------|----|---|
| 29 | 29 | たんじょうびのおきやくさま | 日本 | 自分の誕生日の招待客を品定め。1人1人嫌なことを理由に呼ばないと決める。でもその後やり直しパーティを開き楽しく過ごす |
| 30 | 30 | ねずみくんのたんじょうび | 日本 | ねずみくんの誕生日にねみちゃんがプレゼントを作る。なかなか包めずどうぶつの皆が手伝ってやっと包めてねずみくにプレゼント。しかし…。 |
| 31 | 31 | ピヨピヨハッピーバースデー | 日本 | ピヨピヨたちはお母さんと誕生日のケーキを買いに行き、お父さんはプレゼントを買って誕生日を祝ってくれる。両親の愛情が感じられる |
| 32 | 32 | ふんふんなんだかいいにおい | 日本 | さっちゃんはお母さんの誕生日に花を摘みに行きプレゼント。お母さんは喜んでさっちゃんをぎゅっとする。お母さんのいないオオカミはそれを見てを大泣き。でもさっちゃんのお母さんはおおかみもギゅっとしてあげる |
| 33 | 33 | ぼくのはな さいたけど… | 日本 | お母さんの誕生日のために花を育ててお母さんに1本プレゼントする。本当はたくさん花は咲いたけどお母さんが病気のモイラのために他の花はモイラにあげる |
| 34 | 34 | まあばあさんのゆきのひピクニック | 日本 | 誕生日に雪が降りだれも来られなくなり悲しんでいるののちゃんを見て、隣のまあばあさんが雪の日ピクニックを提案し楽しく過ごす |
| 35 | 35 | まこちゃんのおたんじょうび | 日本 | まこちゃんはたんじょうびに赤い帽子や手袋をもらって大喜び。でも困っている動物たちにそれらを貸してあげるまこちゃん。最後はその動物たちがまこちゃんの誕生日を祝ってくれる |
| 36 | 36 | まじょのケーキ | 日本 | ケーキ用に木の実を拾いに行くポルカちゃん。でも途中で雪が降り、動物たちが助けてくれる。その動物たちが誕生日に来てくれるよう願うと動物たちが誕生日に来てくれる |
| 37 | 37 | ミミちゃんのおたんじょうびケーキ | 日本 | ミミちゃんのためにみんながケーキを作る話し |
| 38 | 38 | めんたくんのたんじょうび | 日本 | めんたくんは出生の秘密（箱の隅にあった残りから生まれた）を知ってショックで家出。でも家が一番と思え帰ってくる。漫画チック |
| 39 | 39 | ゆきのひの たんじょうび | 日本 | 友だちの誕生日会で間違っろうそくを消して自己嫌悪になる雪の日生まれのちいちゃん。でも友達たちはちいちゃんの誕生日に来てくれる |
| 40 | 40 | 42本のローソク | 日本 | お父さんの42歳の厄年の誕生日のためにお小遣いを一生懸命貯めてケーキを買う兄弟。しかし10円不足で買えず小さいケーキを買って祝うことができた |
| 41 | 41 | ルラルさんのたんじょうび | 日本 | ルラルさんは誕生日に庭の仲間にケーキをわけ、生んでくれたお母さんへの感謝を忘れないようにと皆に話す |
| 42 | 42 | ワニのswani-しまぶくろさんのたんじょうパーティーの巻 | 日本 | しまぶくろさんのパーティをswani-が引き受ける話し。キャラクターや登場人物の会話がユニーク |

「誕生日」に関連する絵本におけるメッセージに着目した内容分析

| | 地域別 番号 | タイトル | 出版国 | 概要 |
|----|-----------|--------------------------|------|--|
| 43 | 1 | あくたれラルフのたんじょうび | アメリカ | ラルフはプレゼントを催促したり部屋を汚したりするが、サプライズパーティを開いてもらえ満足する |
| 44 | 2 | うさぎさんてつだってほしいの | アメリカ | 女の子が母親の誕生日のため、うさぎに助けられながらプレゼントを用意する |
| 45 | 3 | おさるのジョージびっくりたんじょうび | アメリカ | 自分の誕生日と知らず、飾りつけやケーキを作ったりするが失敗。最後に自分の誕生日のためのケーキだとわかる |
| 46 | 4 | おたんじょうびのエルンスト | アメリカ | 別の場所に住めたら、とエルンストは色々想像するが、今、ここで誕生日を祝われるのが一番いいと気づく |
| 47 | 5 | おめでとなくまちゃん | アメリカ | ちやいろくまさんのために友達のくまたちがケーキを焼く |
| 48 | 6 | ジョンのたんじょうび | アメリカ | ジョンの誕生日プレゼントを用意するも自分がそれをほしくなってしまう女の子の気持ちが描かれる |
| 49 | 7 | たんじょうびおめでとう！ | アメリカ | 1歳を迎えたいもむし、みつばち、りす、ぶた、うさぎがそれぞれ家族や友達から心のこもったプレゼントをもらう。くりかえしがおもしろい |
| 50 | 8 | たんじょうびの ふしぎなてがみ | アメリカ | たんじょうびのプレゼントに行きつくまで手紙を見ながらたどっていくと、プレゼント（犬）に行きつく |
| 51 | 9 | トゥートとパドルーいちばんすごいプレゼント | アメリカ | パドルが仲良しのトゥートのために最高のプレゼントを考えてプレゼントをする。友だちのために一生懸命プレゼントを探すパドルが描かれる |
| 52 | 10 | フランシスとたんじょうび | アメリカ | 妹の誕生日をなんとなくおもしろくないと思って意地悪な気持ちになるフランシス。でも最後には祝う気持ちになれる |
| 53 | 11 | ヘンリー・ブラウンの誕生日 | アメリカ | 奴隷の子どもヘンリーブラウンが自由になった日、それが彼の誕生日だというメッセージが伝わる |
| 54 | 12 | ゆうびんやさんおねがいね | アメリカ | 遠くに住むおばあちゃんへの誕生日プレゼントを郵便でつなげていく。プレゼントはハグ |
| 55 | 13 | イーヨーのしあわせなたんじょうび | イギリス | イーヨーの誕生日にプーさんはビッグレットと一緒にプレゼントを考えて考えてイーヨーに渡すことができる |
| 56 | 14 | おたんじょうび おめでとう！（ハッチンスの絵本） | イギリス | 4歳のサムには流しに手が届かない、電気のスイッチがの届かない当できないことが多い。そんなサムにおじいさんから誕生日プレゼントとして椅子が届き、その椅子でたくさんのおじいさんのことができるようになる |
| 57 | 15 | おたんじょうび、おことわり？ | イギリス | 誕生日が嫌いなクマさんにあの手この手で誕生日を開くねずみさん。くまさんも気持ちが変わって受け入れる |

| | | | | |
|----|----|-------------------------------|------|---|
| 58 | 16 | おたんじょうびね ムーミントロール | イギリス | 誕生日を祝ってほしいと願うムーミン。友達がサプライズ的に祝ってくれる |
| 59 | 17 | おたんじょうびの2つのたまご | イギリス | ジンジャーは誕生日に本当は嫌だが誕生会に苦手なライラ・ブラウニングを招待。それをきっかけに苦手な友だちと仲良くなっていく |
| 60 | 18 | おたんじょうびのメイシーちゃん | イギリス | メイシーちゃんはおめかしして誕生日を迎え、いろんなことを楽しむ。いろんなことがくりかえしになっていてかけあうと楽しい |
| 61 | 19 | かえるくんのとくべつな日 | イギリス | 自分の誕生日を忘れて特別な日って何？を友達に聞いて回る。その中で「毎日が特別な日だ」というネズミの言葉がいい。家に戻るとサプライズパーティが待っていた |
| 62 | 20 | きょうはさいこうのたんじょうび メルローズとクロック | イギリス | クロックの誕生日のために危険を冒して魚を取ろうとするメルローズ、そしてメルローズを助けるクロック お互いを思いやる気持ちが描かれる |
| 63 | 21 | コロちゃんのたんじょうび | イギリス | コロちゃんの誕生日を開くため、皆がいろいろなところに隠れる。だれでしょう？というくりかえしが楽しい |
| 64 | 22 | すきですゴリラ | イギリス | ハナはゴリラが大好きだが、一度も本物のゴリラを見たことがなかった。でも誕生日の真夜中に大好きなゴリラが出てきて一緒に不思議な体験をする。そしてたんじょうびにはおとうさんと動物園に行けることになる |
| 65 | 23 | すてきなたんじょうび | イギリス | うさぎのぬいぐるみブウの誕生日を祝いたくカード、ケーキ、プレゼントとたくさんの準備をするベル。絵がすてき |
| 66 | 24 | ちびうさぎくんたんじょうびパーティに行く | イギリス | ちびうさぎくんは初めて招待されたあおねずみくんの誕生パーティのために四苦八苦。たくさん考えて段ボール箱をプレゼントする。工夫して遊べて楽しいプレゼント |
| 67 | 25 | うさこちゃんのたんじょうび | オランダ | うさこちゃんは家族と友達から誕生日を祝ってもらう それだけで終わらず「かあさん ほんとうにありがとう！楽しかった」と感謝している |
| 68 | 26 | ケーキがやけたら、ね | オランダ | 自分の誕生日に自分でケーキを焼くために動物に協力してもらい、ケーキを完成させる。そのケーキも皆に分けて食べる |
| 69 | 27 | リスのたんじょうび | オランダ | 誕生日に友達を招待してそれぞれのケーキを作る。ダンスなどをしてパーティを楽しむ |
| 70 | 28 | リッキのたんじょうび | オランダ | 自分で誕生日会を開く。大好きなアニーが来ないと残念がるがアニーは隠れていてリッキはアニーからプレゼントをもらう |
| 71 | 29 | たんじょうび | スイス | サプライズでリゼットおばあちゃんの誕生パーティを行う動物たち。花、ケーキ、プレゼント、劇で楽しいパーティ後、おばあちゃんに子猫のプレゼントをする |
| 72 | 30 | ハネスうさぎのたんじょうび | スイス | 自分の誕生日の招待状を持って友達のところへいくが、友達は皆でサプライズを計画しハネスのために祝う |

「誕生日」に関連する絵本におけるメッセージに着目した内容分析

| | | | | |
|----|----|----------------------------|--------|---|
| 73 | 31 | ちゃっかりクラケールのおたんじょうび | スウェーデン | クラケールとブリッタが誕生日にもらった 10 オーレ（12 円の 1/10）であめ、テーブルクロステーブル、お店まで全て買ってしまふ。 |
| 74 | 32 | たんじょうび —ゆたかな国とまずしい国— | スウェーデン | ほしいプレゼントについてあれこれ考えるが、貧困な国の子どもは何がもらえるのかを最後に問う |
| 75 | 33 | たんじょうびにはケーキをやこう | スウェーデン | カストールは、誕生日を祝ってくれたフリッペにお返しとしてケーキと一緒に焼く |
| 76 | 34 | ちゃいろおばさんのたんじょうび | スウェーデン | ちゃいろおばさんのたんじょうびのために大奮闘する周りの人たち |
| 77 | 35 | きょうはカメくんのたんじょうび | ドイツ | 亀くんはプレゼントをもらいたく歩き回ると次々と友達からプレゼントをもらえた。ネズミからは大好きなレタスをもらふ |
| 78 | 36 | ブルンミのたんじょうび | ハンガリー | アンニパンニは、大好きなくまのぬいぐるみのブルンミのためにサプライズで誕生日の準備をすすめる。 |
| 79 | 37 | バーバパパのたんじょうび | フランス | パパのためにママがケーキを焼き、誕生日を祝う |
| 80 | 38 | もりのこえほん もりのたんじょうび パーティー | フランス | きのこの王さまのたんじょうびを森の皆で祝う |